

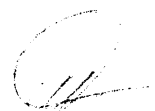
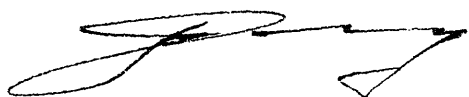
Протокол
результатов совместной работы специалистов Федеральной
службы по ветеринарному и фитосанитарному надзору (Российская
Федерация) и Министерства сельского хозяйства и по делам деревень
Турецкой Республики

Делегация специалистов Федеральной службы по ветеринарному и фитосанитарному надзору (Российская Федерация) в период с 20 по 24 июля 2009 года посетила с официальным визитом Турецкую Республику и провела переговоры с представителями Министерства сельского хозяйства и по делам деревень Турецкой Республики по следующим вопросам.

I. В области безопасности продукции растительного происхождения, поставляемой из Турецкой Республики в Российскую Федерацию в продовольственных целях.

Делегация специалистов Федеральной службы по ветеринарному и фитосанитарному надзору совместно с делегацией специалистов Министерства сельского хозяйства и по делам деревень Турецкой республики ознакомились с ходом реализации Меморандума относительно безопасности пищевой продукции растительного происхождения, поставляемой из Турецкой Республики в Российскую Федерацию (в части содержания пестицидов, нитратов и нитритов) от 2 июля 2008 года (далее - Меморандум) и Дополнения к Меморандуму от 2 июля 2008 года относительно безопасности пищевой продукции растительного происхождения, поставляемой из Турецкой Республики в Российскую Федерацию (в части содержания пестицидов, нитратов и нитритов) от 9 апреля 2009 года (далее - Дополнение) на примере провинций Измир и Маниса. В процессе визита делегация посетила фермеров, производителей томатов, черешни, персиков, винограда. При этом было отмечено, что агрономические службы фермерств и фермерских кооперативов в 2009 году внесли значительные коррективы в системы мероприятий по защите растений от вредителей и болезней и регламенты применения средств защиты растений в целях соблюдения максимально допустимых уровней остаточного содержания пестицидов (далее - МДУ) в пищевой продукции растительного происхождения, предназначенной для поставок в Российскую Федерацию согласно норм установленных российским законодательством. Ряд пестицидов, представляющих наибольшую опасность превышений их остаточного содержания исключены из указанной системы или применение их резко ограничено как по кратности обработок, так и по срокам ожидания. Фермеры ведут учет применения пестицидов, отражая каждую обработку ими с указанием нормы расхода, даты применения и предполагаемого срока уборки с учетом срока ожидания.

Делегации встретились с некоторыми экспортерами продукции в Российскую Федерацию из провинции Измир и председателем Союза экспортеров. Российская делегация довела до них смысл Дополнения,



выражающийся в добровольной регистрации Министерством сельского хозяйства и по делам деревень Турецкой Республики экспортеров продукции в Российскую Федерацию в случаях принятия ими условий полного соблюдения требований российского законодательства и представления доказательств, свидетельствующих о возможности проведения ими мониторинга безопасности поставляемой в Российскую Федерацию продукции путем заключения договоров с соответствующими лабораториями и принятии мер по предотвращению отправки продукции в Российскую Федерацию, не соответствующей требованиям российского законодательства.

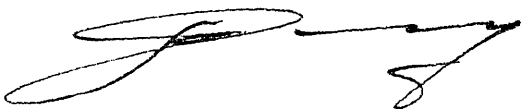
Российская делегация провела практическую конференцию с фермерами производящими виноград в провинции Маниса/Алашехир, значительная часть которого предназначена для отправки в Российскую Федерацию и подробно довела до их сведения требования российского законодательства в области безопасности пищевой продукции растительного происхождения в том числе винограда, а также высказала практические советы по совершенствованию системы мероприятий по защите винограда от вредителей и болезней, как на конференции так и посетив конкретных фермеров, а также дала ответы и разъяснения на многие вопросы фермеров.

Делегации посетили все три лаборатории провинций Измир и Маниса, ранее лишенные российской стороной полномочий на осуществление исследований продукции, предназначенной для поставки в Российскую Федерацию.

Российской стороной отмечено, что Министерством сельского хозяйства и по делам деревень Турецкой Республики проведена значительная работа по реализации обязательств, принятых турецкой стороной согласно Меморандума, в частности, путем:

- организации семинаров с фермерами, агрономической службой кооперативов;
- совершенствования системы мероприятий по защите растений от вредителей и болезней, в плане обеспечения МДУ, установленных российским законодательством;
- введения ограничений на применение ряда пестицидов;
- оказание практической помощи фермерам в производстве продукции, соответствующей требованиям безопасности установленным российским законодательством.

Российская сторона отметила, что исполнение турецкой стороной обязательств по Дополнению осуществляется не в полном объеме. Так турецкой стороной представлен российской стороне список экспортеров Турецкой Республики, а не реестр экспортеров, поставляющих продукцию в Российскую Федерацию, зарегистрированных турецкой стороной в связи с выражением ими желания и принятия на себя обязательств исполнения требования российского законодательства в области безопасности пищевой продукции растительного происхождения, поставляемой в Российскую Федерацию.



Стороны согласились со следующим:

- турецкая сторона в двухмесячный срок представит реестр зарегистрированных турецкой стороной экспортеров продукции в Российскую Федерацию с учетом указанных условий и обязательного проведения ими мониторинга безопасности поставляемой в Российскую Федерацию продукции согласно требованиям российского законодательства;
- восстановить в правах как посещенные в процессе визита (Intertek, Ege-Chelab, Измир IKLM) лабораторий, а также, учитывая гарантии турецкой стороны, иные лаборатории на право осуществления исследований продукции, поставляемой в Российскую Федерацию согласно следующего списка.

№ п/п	Название Лаборатории	Адрес лаборатории	Область лабора - тории
1	Adana İl Kontrol Laboratuvar Müdürlüğü Управление Областной Испытательной Лабораторией Аданы	Köprülü Mahallesi, Yüreğir Копрулу махаллеси, Юрегир	Adana Адана
2	Antalya İl Kontrol Laboratuvar Müdürlüğü Управление Областной Испытательной Лабораторией Анталии	Güneş Mahallesi Toptancı Hal İçi Гунеш Махаллеси, территории оптового рынка	Antalya Анталия
3	Bursa Gıda Kontrol ve Merkez Araştırma Enstitüsü Müdürlüğü Управление Испытательным и Исследовательским Институтом Пищевых Продуктов	Hürriyet Mahallesi, Hürriyet Хурриет Махаллеси, Хурриет	Bursa Бурса
4	Hatay İl Kontrol Laboratuvar Müdürlüğü Управление Областной Испытательной Лабораторией Хатай	Akevler Mahallesi Mahmut Yanaray Caddesi No:4 Акэвлер Махаллеси ул. Махмут Янарая № 4	Hatay Хатай
5	İzmir İl Kontrol Laboratuvar Müdürlüğü Управление Областной Испытательной Лабораторией Измира	Üniversite Caddesi No:45 Bornova Ул. Университе № 45 Борнова	İzmir Измир
6	Mersin İl Kontrol Laboratuvar Müdürlüğü Управление Областной Испытательной Лабораторией Мерсина	Gazi Mahallesi 1314 Sokak No:65 Гази Махаллеси ул. 1314 № 65	Mersin Мерсин
7	İnterlab Özel Gıda Kontrol laboratuvarı Интерлаб Частная Испытательная Лаборатория Пищевых Продуктов	Haşim İşcan Mahallesi 1292.Sokak No:13 Хашим Ишчан Махаллеси Ул. 1292 № 13	Antalya Анталия
8	Pro-Analiz Özel Gıda Kontrol laboratuvarı Про-Анализ Частная Испытательная Лаборатория Пищевых Продуктов	Arapsuyu Mahallesi Atatürk Bulvarı 6.Cadde No:52/3 Арапсую Махаллеси Бульвар Ататюрка Ул. 6 № 52/3	Antalya Анталия
9	Hatay Özel Gıda Kontrol laboratuvarı Хатай Частная Испытательная Лаборатория Пищевых Продуктов	Ürgenpaşa Mahallesi 23. Sokak No:3 Antakya Ургенпаша Махаллеси Ул.23 № 3 Антакия	Hatay Хатай




№ п/п	Название Лаборатории	Адрес лаборатории	Область лабора - тории
10	ARGEFAR Özel Gıda Kontrol laboratuvarı АРГЕФАР Частная Испытательная Лаборатория Пищевых Продуктов	Ege Üniversitesi Bornova Университет Эге, Борнова	İzmir Измир
11	Aybak-Natura Özel Gıda Kontrol laboratuvarı Айбак-Натура Частная Испытательная Лаборатория Пищевых Продуктов	Kazım Dirik Mahallesi Üniversite Caddesi No:114/4 Bornova Казым Диринк Махаллеси Ул. 114/4 Борнова	İzmir Измир
12	EGE-CHELAB Özel Gıda Kontrol laboratuvarı ЭГЕ-ЧЕЛАБ Частная Испытательная Лаборатория Пищевых Продуктов	Atatürk Organize Sanayi Bölgesi 10028 Sokak No:11 Çiğli Организованная Промышленная Зона Ататюрк ул 10028 № 11 Чигли	İzmir Измир
13	İntertek Özel Gıda Kontrol laboratuvarı Интертек Частная Испытательная Лаборатория Пищевых Продуктов	Osman Akça Tüccarlar Sitesi No: 2 Alaşehir Осман Акча Туджарлар Ситеси № 2 Алашехир	Manisa Маниса
14	MSM Özel Gıda Kontrol laboratuvarı МСМ Частная Испытательная Лаборатория Пищевых Продуктов	3 Ocak Mahallesi Turgut Özal Bulvarı No:3/A (Ticaret Borsası Kompleksi) Akdeniz 3 Оджак Махаллеси Бульвар Тургута Озала № 3/А (Комплекс Торговой Биржи) Акдениз	Mersin Мерсин
15	MRL Özel Gıda Kontrol laboratuvarı МРЛ Частная Испытательная Лаборатория Пищевых Продуктов	Köprübaşı Mahallesi Kavacık Caddesi 2 No' lu Sokak No:5 Ula Копрубаша Махаллеси пр. Каваджик ул. 2 №5 Ула	Muğla Мугла

II. В части соблюдения требований турецкого законодательства при поставках зерна и продуктов переработки зерна из Российской Федерации в Турецкую Республику.

Российская делегация совместно с турецкими специалистами ознакомилась с турецкой системой контроля качества и безопасности зерна и продуктов переработки зерна, ввозимых на территорию Турецкой Республики.

Делегация посетила морской порт в г. Самсун, лабораторию, осуществляющую исследования зерна и продуктов его переработки, а также ознакомилась с системой отбора проб и проведения анализов этой продукции. Делегации были предоставлены турецкие нормативно-правовые акты в области качества и безопасности зерна и продуктов его переработки: государственные стандарты на турецком языке, в ближайшее время турецкой стороной будут представлены дополнительно такие документы.

Российской стороной были ранее направлены турецкой стороне образцы сертификатов качества и безопасности зерна и продуктов его переработки и образцы подписей должностных лиц российской стороны, уполномоченных осуществлять их оформление.



Стороны отметили, что за последние пять лет случаев нарушения требований турецкого законодательства или российского законодательства при взаимных поставках зерна и продуктов его переработки из Российской Федерации в Турецкую Республику и из Турецкой Республики в Российскую Федерацию в части качества и санитарно-гигиенических нормативов не установлено.

Российская сторона предложила турецкой стороне посетить российские органы по сертификации зерна и продуктов его переработки.

Стороны согласились со следующим:

- российская сторона обеспечивает соблюдение требований турецкого законодательства при поставках зерна и продуктов его переработки из Российской Федерации в Турецкую Республику в области качества и безопасности этой продукции путем сертификации, осуществляемой организациями, подведомственными Федеральной службе по ветеринарному и фитосанитарному надзору. Российская сторона осуществляет мониторинг качества и безопасности продукции, поставляемой в Турецкую Республику и о его результатах информирует турецкую сторону;

- турецкая сторона признает сертификаты российской стороны в качестве основного документа, удостоверяющего качество и безопасность зерна и продуктов его переработки, поставляемого из Российской Федерации в Турецкую Республику;

- российская сторона признает аналогичные сертификаты, выдаваемые уполномоченными на то государственными органами Турецкой Республики по сертификации зерна и продуктов его переработки;

- организовать посещение турецкими специалистами российских организаций, осуществляющих сертификацию зерна и продуктов его переработки, подведомственных Федеральной службе по ветеринарному и фитосанитарному надзору.

Настоящий протокол встречи подписан 24 июля 2009 г. в г.Анкаре в двух экземплярах на русском и турецком языках.

**Заместитель Руководителя
Федеральной службы по
ветеринарному и фитосанитарному
надзору (Российская Федерация)**



А.И. Саурин

**Заместитель Министра
сельского хозяйства и по делам
деревень Турецкой Республики**



Доктор Нихат Пакдиль